

OMG WTF YOLO

over whatsapptaal

Social media

Een ch@ op je mobiel, praten m@ ieder1
je ziet ze niet, je b&t alleen op het scherm
van de buitenwereld wel,
alleen actief op je mobiel
totdat hij leeg gaat

*Twittergedicht Thomas,
klas 2, Lyceum Sancta Maria, Haarlem*

whatsapp

Op dit moment is whatsapp het meest gebruikte medium voor schriftelijke communicatie. Whatsapp is een Korterlandse samentrekking van *what's up* en *application*. Het is pas beschikbaar sinds 2009 maar het heeft zich in korte tijd ontwikkeld tot een standaard die sms vrijwel geheel uit de markt heeft gedrukt. Het is ontworpen voor hedendaagse smartphones, apparaten zoals Galaxy, BlackBerry of iPhone. Net als sms is whatsapp een gratis applicatie waarmee je schriftelijk met elkaar kunt communiceren. Het heeft een aantal voordelen bo-

ven het gebruik van sms. De contacten lopen via een internetverbinding en daarom kun je behalve chatten ook foto's, video's en geluid sturen. Er is bovendien geen lengtebeperking zoals bij sms, dat een beperking kent van 140/160 tekens per sms. Whatsappen heeft in veel opzichten het karakter van een schriftelijk gesprek met iemand anders, zoals dat vroeger ook gold voor msn op de computer. Sms loopt daarentegen via de telefoonverbinding; je hebt er geen wifi voor nodig. Het voordeel van sms is dus dat je op plaatsen zonder internetverbinding meestal nog wel telefoonbereik hebt en wel kunt sms'en, maar niet kunt whatsappen. Bij jongeren is whatsapp de regel. Sms'en doen ze meestal alleen nog met hun ouders, die niet altijd al een smartphone hebben.

WhatsApp Inc. is een betrekkelijk klein Californisch bedrijf dat in augustus 2009 is opgericht door Jan Koum en Brian Acton. Het was de bedoeling om een alternatief voor sms te ontwikkelen geschikt voor smartphones. Na een moeizame start is whatsapp inmiddels uitgegroeid tot een van de meest gedownloadde apps ooit. Begin 2014 telde whatsapp zo'n 400 miljoen gebruikers, onder wie een kleine 10 miljoen gebruikers in Nederland. Dagelijks meer dan 50 miljard berichten. Ook het uitwisselen van bestanden via whatsapp is razend populair. Gebruikers sturen elkaar dagelijks meer dan 500 miljoen foto's. Het bijzondere is dat het bedrijf nooit reclame heeft gemaakt voor zijn product en dat de oprichters de publiciteit mijden. Koum en Acton hadden de markt goed ingeschat en gezien dat er behoefte was aan een app voor smartphones. Reclame en publiciteit waren overbodig. Na vier jaar heeft whatsapp meer actieve gebruikers dan Facebook, Twitter, Gmail en Skype tezamen hadden na vier jaar van hun bestaan. In februari 2014 heeft Facebook het bedrijf WhatsApp Inc. voor 19 miljard dollar overgenomen.

De ontwikkeling van deze media heeft de sociale structuur

in onze samenleving aanzienlijk veranderd. Iedereen is nu voortdurend binnen bereik of hij nu in de kamer hiernaast zit of zich op een ander werelddeel bevindt. Iedereen houdt elkaar continu op de hoogte van wat er in zijn leven gebeurt. Iedereen stuurt elkaar op elk moment foto's van bijzondere gebeurtenissen. Als er in de periferie van Oost-Oekraïne een vliegtuig wordt neergeschoten, gaan de plaatjes daarvan enkele seconden later de wereld rond. Wat de betekenis is van deze ontwikkeling valt nog te bezien, maar duidelijk is wel dat de relaties tussen mensen veranderd zijn. Om mee te doen in deze wereld moet je binnen bereik van de media zijn en een deel van je persoonlijke leven inleveren voor het digitale contact met je medemens. Een wereld waarin het kan voorkomen dat alle wachtenden op een perron zwijgend aan het communiceren zijn. Tijdens een etentje in een restaurant legt iedereen zijn smartphone naast zich op tafel om niets van de virtuele communicatie te hoeven missen. Niet bereikbaar zijn, staat gelijk aan buitengesloten zijn. Een flink stuk van de individuele wereld is deel gaan uitmaken van de virtuele ruimte. Dat die werelden nog wel met elkaar te maken hebben blijkt uit de vaak gestelde vraag aan het begin van een app: waar ben je nu?

Voor jongeren is hun smartphone een essentieel onderdeel van hun bestaan. Ze gaan nergens naartoe zonder. In de klas, aan tafel, tijdens het sporten, zelfs in bad is hun smartphone binnen handbereik. In de tram zitten ze zwijgend tegenover of naast elkaar hun telefoon te bedienen. Razendsnel bewegen hun vingers, meestal alleen de duimen, over het scherm. Het bijzondere is dat sinds de komst van sms en msn nog nooit zo veel mensen hebben deelgenomen aan geschreven communicatie. Het bijzondere is ook dat zich een nieuwe vorm van taal heeft ontwikkeld. We hadden de spreektaal die je formeel of informeel kunt gebruiken. Maar schrijftaal had je alleen for-

meel. Informele schrijftaal was ongewoon.

Als iemand voor de revolutie van de moderne media een tekst schreef, dan probeerde hij dat te doen met formele schrijftaalregels. Ik heb in de jaren zeventig van de vorige eeuw als student gewerkt op de postkamer van Mahuko (*Maatschappij voor huurkoop*), toen nog een onderdeel van de net gefuseerde AMRO (*AMsterdam-ROtterdam*)-bank. Regelmatig wilden mensen uitstel van betaling van een termijnbedrag op hun lening voor een ijskast of zo. Steevast waren die brieven buitengewoon onhandig geformuleerd in een krom schrijftaalnederlands, met zinnen als ‘Geachte Mahuko, Als dat ik Uw wou zeggen dat ik om gaande niet ken betalen voor me koelkast...’ De uitstelaanvragers die een lening hadden bij Mahuko, hadden niet een gewone schrijftaal tot hun beschikking, want die was er helemaal niet. Ze moesten zich behelpen met de moeilijke en formele regels van de schrijvende elite, en dan ging er veel mis.

Maar sinds de moderne media zo’n enorme toename te zien geven van schrijftaal die aansluit bij informele situaties, zien we dat de vorm van de schrijftaal zich hieraan aanpast. We vinden het betrekkelijk gewoon dat mensen thuis hun eigen thuistaal spreken. Dat kan een dialect zijn, een stadstaal als het Amsterdams of het Rotterdams, straattaal of een andere taal. Dat mensen dat in hun onderlinge gesprekken doen, vindt iedereen vanzelfsprekend. Maar als het gaat over schrijftaal, dan zijn we er nog niet aan gewend dat mensen hun eigen vorm kiezen, vooral als die duidelijk afwijkt van de formele schrijftaal. Men maakt zich dan ineens zorgen over de kwaliteit van onze taal. Termen als ‘verloedering van het Nederlands’ worden niet geschuwd. Toen ik in 2012 in een artikel in *Onze Taal* waarderend opmerkte ‘Nog nooit is onze schrijftaal een dagelijks gebruiksvoorwerp geweest voor zo veel mensen uit alle lagen van de bevolking’ volgde in het volgende num-

moderne media

app

appen

wap

wapp

whapp

whapje

whpp

w'app

tel telefoon

mob mobiel

bb blackberry

twtr twitter

twit twitter

rt retweet

com computer

cpu computer

fb facebook

pf profiel

pff profielfoto

ava avatar (profielfoto)

snap snapchat

dm direct message

pm personal message

bbm blackberry messenger

yt youtube

insta instagram

pica picture

pic picture

mer van dit tijdschrift de zure reactie van taalkundige en schrijver René Appel die vaststelde dat nog nooit zo veel mensen *slecht* schreven. Het is inderdaad even wennen, maar het is ook fascinerend om te zien wat er gebeurt.

In de tabel hieronder is de nieuwe taalsituatie weergegeven:

	<i>formeel</i>	<i>informeel</i>
<i>spreektaal</i>	nieuwslezer	thuis
<i>schrijftaal</i>	krant/sollicitatiebrief	sms/whatsapp

Waar tot voor kort de rechterbenedenhoek van de tabel leeg was, zien we dat die leegte wordt gevuld onder invloed van de nieuwe media. Het gaat dan niet alleen om de stijl die informeel is, maar ook om de vorm die zich op allerlei manieren onttrekt aan de conventies die gelden voor de formele schrijftaal. De schrijftaal trekt het nette pak uit en doet een al dan niet gescheurde of gebleekte spijkerbroek aan. Het hoort bij deze tijd dat ook de schrijftaal geschikt gemaakt wordt voor dagelijks gebruik op grote schaal.

In dit hoofdstuk proberen we enig zicht te krijgen op de vormelijke kant van deze informele schrijftaal, en in het kader van dit boek natuurlijk vooral op verschijnselen die je kunt rekenen tot het Korterslands. Die tref je volop aan in whatsapp. De reden daarvoor is natuurlijk de snelheid. Spreken gaat vele malen sneller dan schrijven. Whatsappen heeft qua stijl veel weg van een conversatie tussen twee personen. Om het ‘gesprek’ nog enigszins natuurlijk te laten verlopen is het nodig de appjes snel uit te wisselen. Minder aanslagen geeft een hoger tempo en dat benadert een gesprekssituatie beter. Afkorten is hier dus vooral een vanzelfsprekende manier om een gesprek te benaderen in geschreven taal. We zagen in een eerder hoofdstuk dat afkortingen van dit type al voorkomen bij marconisten in de vorige eeuw. Vanwege het moeizame

proces met morsecodes gebruikten zij het afkorten op ruime schaal in informele contacten met collega's op andere schepen. We zien bij marconistentaal eigenlijk hetzelfde als bij whatsapptaal en het is dan ook niet erg verrassend dat veel van de nu gebruikte afkortingen, zoals *cu* of *ltr*, reeds in marconistentaal voorkwamen.

Er is natuurlijk ook nog Twitter, en twittertaal is om verschillende redenen interessant, vooral vanwege de beperking in de omvang van tweets. Maar twitteren is een heel andere vorm van communiceren. Bij twitter communiceer je met een hele groep tegelijk (de volgers) en daarom hebben tweets veel minder het karakter van informele communicatie. Het is ook niet de bedoeling om via twitter te converseren. Veel politici en prominenten – van Geert Wilders tot de paus – gebruiken twitter om hun mening te geven over gebeurtenissen zonder dat ze per se de behoefte hebben om daar een gesprek over te voeren. Natuurlijk vind je een afkorting als *wtf* regelmatig in tweets (zie ook het artikel van Van Oostendorp en Waszink over nieuwe media in *De taalcanon* (2012)), maar afkorten gebeurt veel minder dan in whatsapptaal vanwege de aard van het twitteren. Snelheid van tekstproductie wordt bij twitter niet afgedwongen door de vorm van communicatie. In dit hoofdstuk laat ik twitter meestal buiten beschouwing want whatsapp is vanwege de aard van de sociale communicatie voor het Korterland interessanter.

what the fuck

fk	- fucking	'we hebben fk veel huiswerk'
	- fuck	'fk heb een onvoldoende'
fy	- fuck you	'rot op, fy'
fky	- fuck you	'fky je bent weer beter'
fu	- fuck you	'fu haat je'
f*u	- fuck you	'f*u ctf bitch' [ctf = capture the flag]
fy2	- fuck you too	'fy2 biatch'
fml	- fuck my life	'ik heb twee pwen deze week, fml'
stfu	- shut the fuck up	'stfu je bent echt lelijk'
gtfo	- get the fuck out	'gtfo man'
dfwm	- don't fuck with me	'dfwm, bro'
omfg	- oh, my fucking god	'omfg ik ga morgen naar Alliance!'
idgaf	- I don't give a fuck	'weer n 4, idgaf'
lmfao	- laughing my fucking ass off	'ha ha lmfao'
fish	- fuck it, shit happens	'I got punished, well it's really: fish'
hot af	- hot as fuck	'm is hot af'
wtf	- what the fuck	'wtf bedoel je'
wth	- what the hell	'wth doe je nu'
wtn	- what the neuk	'wtn doe je'

Sancta Maria

In het kader van Quest, de lessen in wetenschapsoriëntatie, hebben alle vijf de tweede klassen van het vwo van Lyceum Sancta Maria in Haarlem een database aangelegd. In groepjes

van drie of vier leerlingen hebben zij vijftig afkortingen in hun smartphones opgezocht en die in een simpele Excel-lijst met ‘metadata’ ingevoerd. Bij elke afkorting voegden zij onder andere toe: het volledige woord, de zin waarin de afkorting voorkwam en standaard metadata als tijd, plaats, zender en ontvanger van de boodschap. De in dit hoofdstuk genoemde afkortingen zijn, zolang niet anders vermeld, afkomstig uit de verzameling van ruim duizend afkortingen uit de database die deze scholieren van dertien en veertien jaar hebben samengesteld. Voor een beter begrip heb ik bij veel afkortingen de vertaling toegevoegd en vaak ook de zin overgenomen waarin de afkorting voorkwam. Natuurlijk is dit niet een uitputtend overzicht van afkortingen op whatsapp, maar het lijkt een goed idee om de verzameling enigszins in te perken tot die van een homogene groep van zware gebruikers. Een multiculturele school in Amsterdam, een vmbo in Groningen of een hbo in Enschede hadden ongetwijfeld andere resultaten opgeleverd.

Op 19 november 2013 ben ik de hele ochtend op het Lyceum Sancta Maria in Haarlem geweest om met deze scholieren te praten over de afkortingen die zij maken op (vooral) whatsapp. Voor een oudere man die niet eens een mob (mobieltje) heeft, laat staan een smartphone, was het een bijzondere ervaring. Vijf enthousiaste klassen met leerlingen die allemaal zonder uitzondering experts genoemd kunnen worden op het gebied van whatsapp. Hun opmerkingen buitelden over elkaar heen. Vaak waren ze het niet met elkaar eens. Schrijf je nu *fatoe* (‘grapje’ in straattaal) als *f2* of als *fa2*. Het leek wel of het ging om een spellingsdebat. Vrijheid in afkortingen is prima, maar er zijn grenzen. Moet *serieus* afgekort worden tot *srs*, *sirri*, *siri* of *seri*? Ze kwamen er niet uit. Schrijf je *kanker* in *je moet je kankerbek houden* nu als *knkr*, *knk* of *kk*? Een dilemma, maar geen ‘groen boekje’ om uitsluitsel te geven.

Toch is het opvallend dat het aantal afkortingen dat veel ge-

bruikt wordt betrekkelijk gering is en die afkortingen zijn dan ook alom bekend. Iedereen kent afkortingen als *omg* of *wtf* en die komen in de database dan ook vele malen voor (ieder groepje maakte onafhankelijk van de rest zijn eigen lijst). Met een set van twintig afkortingen kun je je al bijna een volleerd whatsapper noemen. Hieronder een lijst van veel gebruikte afkortingen. Leer ze uit je hoofd, strooi er wat emoticons doorheen van het type :) of ;) of :(en het ziet er al gauw professioneel uit. Maar dan geen emoticons met neuzen erbij, zoals :-) of :-(want die zijn alleen voor oude mensen die het allemaal niet bij kunnen houden. *omg, das sws egt oldskool ;)*

de 20 meest gebruikte afkortingen

wtf	- what the fuck
omg	- oh my god
yolo	- you only live once
ff	- effe/even
thnx	- thanks (ook geschreven als thx)
btw	- by the way
gwn	- gewoon
w8ff	- wacht even
brb	- be right back
cu	- see you
wap	- whatsapp
app	- whatsapp
fy	- fuck you
ly	- love you
lol	- laughing out loud
suc6	- succes
x	- kusje
lama	- laat maar
sws	- sowieso
ltr	- later

de principes van de Korterlandse whatsapp taal

In deze paragraaf bespreken we vijf principes die we veel in whatsapp taal tegenkomen. Gebruik van emoticons en smileys hebben we besproken in het vorige hoofdstuk. Er zijn nog meer afkortingsregels, maar die zijn veel minder specifiek. Zoals:

- schrijf alleen 1e letter (*omg, yolo, btw*). Acroniemen, 1e letterwoorden of initiaalwoorden als *ABN* of *zgan* zijn in naamgeving en in schrijftaal volop aanwezig.
- schrijf 1e letter van morfeem (*sws, fb, hw*). Die afkortingen komen we ook tegen in *km, dl, aub, svp* etc.
- gebruik symbolen (*cu@, €, \$\$\$*).
- kort halverwege het woord af (*bijv, mob, tel, enz*). Dit procedé kwamen we als het onset-principe tegen in het hoofdstuk over advertenties.

Dit soort afkortingen kennen we ruimschoots uit andere teksten. Hieronder gaat het om afkortingen die kenmerkend zijn voor whatsapp taal.

kweenie

Schrijf in veel voorkomende combinaties de woorden aan elkaar en laat daar de niet-uitgesproken letters en de leestekens uit weg. Een mooi voorbeeld is *kweenie*. Dat is samengesteld uit de zin: *ik weet het niet*. De beide voornaamwoorden worden gereduceerd tot hun zwakke vorm – 'k en 't – en de apostrofs worden weggelaten. Vervolgens worden de *t*'s aan het eind van woorden weggelaten. Dat verschijnsel is bekend uit de dialecten van het Nederlands en staat in de literatuur bekend als *woordfinale t-deletie*. Dan halen we de spaties weg en *kweenie* is het resultaat. Je zou dit het *schrijf-spreektaal-principe* kunnen noemen, want in gesproken taal bestaan ook geen apostrofs of spaties.

das	'das kut voor je'
doenie	'doenie!!'
hoest	'hoest met jou?'
keb	'keb een nieuwe tel'
kweenie	'kweenie wat je bedoelt'
kzi	'kzi je morgen'
maja	'maja t kannie'
lama	'snap t al lama'
tis	'tis gwn de waarheid'
wazda	'wazda nou weer'

egt nix

Een tweede principe dat we in whatsapp taal veel tegenkomen is het inperken van het aantal letters door gebruik te maken van andere letters. Daar zijn twee manieren voor. Er zijn klanken die met twee letters worden geschreven. De bekendste en meest gebruikte lettercombinatie van dit type is de *ch* die staat voor de klank *g*. Die *ch*-woorden kun je economischer met een *g* schrijven, en dat gebeurt dan ook. Een tweede geval betreft twee klanken die met één letter kunnen worden geschreven. De klanken *ks* kunnen worden geschreven als *x*. We noemen dit het *principe van letterreductie*.

egt	'egt nie'
nix	'is nix aan'
sgat	'jij bent een sgat'
sgool	'ik moet morgen pas op t 4e op sgool zijn'
tog	'jullie hadden tog al een x'

gwn lkkr

Na de 1e-letterwoorden (afkortingen die bestaan uit de eerste letter van verschillende woorden, type *wtf* en *omg*) is het meest gebruikte principe in whatsapp taal het *medeklinker-*

principe. Je laat alle klinkers weg. Niet alle woorden komen daarvoor natuurlijk in aanmerking, want je kunt *die mooie auto* niet afkorten tot *d m t*. Over het algemeen betreft het een vrij vaste lijst van woorden. Als we de vorige zin zouden schrijven als: *vr het lgmn btrft ht n vr vst lst vn wrdn*, dan zou het de communicatie niet erg versnellen. Desalniettemin valt die klinkerloze zin met enige moeite nog wel te decoderen. Anders zou het zijn als we niet de klinkers, maar de medeklinkers zouden weglaten, als in *oe e aeee ee e ee ij ae ij a ooe*. Dat lijkt helemaal nergens meer op. Er zijn dan ook talen die tot op zekere hoogte gebruikmaken van een schrift zonder klinkers. Zo worden in het Arabisch en het Hebreeuws vrijwel alleen de medeklinkers geschreven. Maar er zijn geen talen die alleen klinkers noteren. Het in whatsapp veelgebruikte medeklinkerprincipe is dus een bestaand en tijdsbesparend schrijftaalprincipe, dat in whatsapptaal wel met enige vrijheid wordt toegepast, zoals blijkt uit het feit dat *thanks* geschreven wordt als *thnx*, *thx* en *tnx*.

bgn	'goed bgn'
btr	'dat is gwn btr'
drm	'ja drm juist'
gwn	'dat is gwn zo'
hvl	'hvl min had jij'
jmmr	'ah jmmr'
lkk	'nu pizza eten lkk!''
ltr	'k spreek je ltr'
llk	'jij bent llk'
mzsl	'mzsl pik'
nrml	'doe ff nrml'
plzr	'veel plzr'
prblm	'wat is je prblm?'
pttg	'pttg goeie grap'

sws	'ik ga er sws naartoe'
wkkr	'ben net wkkr'
wnnr	'wnnr gaan we?'
wrld	'wat in de wrld'
wrm	'wrm is niemand meer online??'
zkr	'ik weet t zkr'

Een variant op dit medeklinkersysteem ontstaat als de eerste letter van een woord een klinker is. Het lijkt zo te zijn dat de eerste letter altijd aanwezig moet zijn. En dus vinden we afkortingen van het volgende type:

ongvr	'ongvr zo'
ophln	'die kan ik ophln'
afmkn	'hw afmkn'

btje

Een vierde principe dat we aantreffen is het *principe van de letteruitspraak*. Je schrijft een *b* maar die staat voor de klank *bee* zoals je de letter in isolatie in het alfabet uitspreekt. Heel bekend en oud (ook de marconisten gebruikten het al) is de afkorting *cu* waarbij je de Engelse alfabetische uitspraak van de *c* en de *u* aan elkaar plakt. Aardig is *nx*. Dat zou een geval van letteruitspraak van de *x* kunnen zijn, *n+iks*, maar ook een combinatie van letterreductie (niks → nix) en het medeklinkerprincipe (nix → nx).

btje	'geef mij een btje van dat'
cker	'cker weten'
cu	'cu morgen'
ff	'ff serieus'
ic	'omg, ic it'
id	'dat is een goed id'
nx	'ze vertellen nx hoor'

d8 het nie, fa2

Vergelijkbaar met letteruitspraak is het *principe van cijferuitspraak*, ook bekend van U2 en van H6 bij de stadionplechtigheid na de dood van André Hazes.

all1	'ik ben all1'
ly2	'ly2' [love you too]
4evah	'je bent mijn best friend 4evah'
5h	'zo naar 5h' [Vijfhuizen]
suc6	'suc6 met je pw'
aand8	'ik heb ff aand8 nodig'
gr8	'gr8 grades'
w817	'w817 wat is dit nou?'
w88	'w88 jullie op mij?'
10q	'10q very much'

Een meertalig gebruik van cijferuitspraak komt uit Kenia. Sandra Barasa, een onderzoeker afkomstig uit Kenia, beschrijft in haar dissertatie *Language, Mobile Phones and Internet* uit 2010 de Keniaanse sms-zin 'jinga kama 22'. Dat betekent 'zo stom als een aap', waarbij 22 staat voor aap. Aap is 'tumbili' in het Kiswahili, de algemene taal in Kenia. In dezelfde taal is 2 'mbili'. Het Engels is de ook in Kenia veelgebruikte internationale taal en in het Engels wordt 2 'two', uitgesproken als tu. 22 is dus 2Engels+2Kiswahili: 'two-mbili', en dat klinkt als aap.

fa2 jwz: straattaal en gansta language

Straattaal is de taal van de straat, maar niet van elke straat. Het gaat vooral om de straten in multiculturele buurten, vaak aangeduid als achterstandsbuurten, vogelaarwijken of alloch-

tonengetto's. Als groepen met verschillende moedertalen bij elkaar komen, gebeurt er altijd iets moois met de taal. Vroeger op de plantages in Amerika werden slaven van verschillende afkomsten bij elkaar geplaatst. Ze spraken allerlei talen en konden elkaar vaak niet verstaan. In die situaties ontwikkelden zich geheel nieuwe talen. De geschiedenis van deze talen – pidgins en creooltalen – is al vaak beschreven. Dit is niet de plaats om die literatuur samen te vatten. Vooral niet omdat het hier gaat om gesproken talen die weinig met het Korterlandse te maken hebben. In de huidige situatie ontstaan er vooral nieuwe variëteiten van het Nederlands wanneer jongeren met verschillende moedertalen met elkaar Nederlands spreken. Een deel van deze variatie vinden we ook terug in de geschreven taal, zelfs in de geschreven taal van keurige jongeren in Haarlem. Het is een beetje stoer om wat straattaal door je whatsapps te mengen, en dan komen natuurlijk de Korterlandse afkortingen tevoorschijn. Heel populair zijn *jwz* en *faz*.

biatch	bitch	'shut up, biatch'
wollah	ik zweer	'wollah, das waar'
bro	brother	'dfwm, bro'
fissa	feest	'cool fissa'
ewa	hoe is het	'ewa g'
g	gansta, vriend	'ewa g'
jwz	je weet zelf	'jwz ik ben cool'
fa2 / f2	fatoe (grapje)	'nee hoor, fa2' / 'f2!! Rustig'
fittie	ruzie	'gn fittie, schatje'
mb	mooiboy	'wat een mb'
wigger	wannabe nigger	'ur a wigger'

Ik= A & OO, ht bgn & ht nde vn alls, zgt de Hr, d alm8ige Gd,
Die=, ws & kmt